

جناب اسرار عالم صاحب دہلی

## ظہور فساد اور اس کے اسباب

بحر و بر میں فساد انسان کی بد اعمالیوں کا نتیجہ ہوتا ہے۔ دنیا کی ہر شے اپنی طہرت کے اعتبار سے اعتدال پر قائم ہے یہ اعتدال اور توازن اللہ تعالیٰ کی جانب سے ہے۔ یہی اس کی صلاح ہے۔ امام راغب اسفہانی لفظ ظہور کا مفہوم بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں۔

ای کش و شاع۔ یعنی اضافہ ہوا اور پھیل گیا۔ (مفردات الامام راغب)

لفظ "فساد" کی تشریح کرتے ہوئے امام راغب فرماتے ہیں۔

«الفساد خروج الشيء عن الاعتدال قليلاً كان الخروج عنه او كثيراً وبيضاؤه الصلاح ويستعمل ذلك في النفس والبدن والاشياء الخارجة عن الاستقامة»

ترجمہ: "یعنی فساد خروج ہے اعتدال سے خواہ یہ خروج تھوڑا ہو یا زیادہ۔ اور فساد منی لغت ہے الصلاح کا۔ اس کا اطلاق ہر اس بات پر ہوتا ہے جس کا تعلق انسانی جان بدن اور خارجی اشیاء سے ہے۔"

گویا ظہور الفساد سے مراد مخلوق کا فطرت اسفیت الہی اور حد اعتدال سے انحراف اور باہر نکل

جانا ہے۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے۔

الَّذِي خَلَقَ فَسُوَّىٰ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ رَا لَاعْلَىٰ ۚ (۲-۳)

اس ذیل میں ابو حیان فرماتے ہیں۔

«مَنْ خَلَقَ شَيْئًا فَسُوَّىٰ سِوَاهُ، بِحَيْثُ لَمْ يَأْتِ مَتَقَاوِنًا، بِلِ مَتَنَاسِبًا عَلَيَّ أَحْكَامَ وَأَتَقَانَ، لَللَّذِي لَمْ عَلَىٰ أَنَّهُ صَادِرٌ مِنْ عَالَمٍ حَكِيمٍ»

(المحيط المحيط لابن حیان ۸/۲۵۸)

ترجمہ: پروردگار جس نے پیدا کیا اور مناسب بنایا، جس نے تقدیر بنائی پھر راہ دکھائی۔

ترجمہ: پروردگار نے تمام چیزوں کو پیدا کیا پھر اسے درست اور متناسب بنایا تاکہ اس میں کوئی تفاوت نہ پایا جاسکے اور کل عالم احکام و اتقان کے اعتبار سے متناسب ہو جائے اور وہ اس بات پر دلالت کریں کہ اسے کسی باخبر اور حکمت والی ذات نے بنایا ہے

والذی قدر، کی تشریح کرتے ہوئے علامہ زرخشتری فرماتے ہیں۔

قدر لکل حیوان ما یصلحہ  
فہداه الیہ وعرفہ وجہ  
الانتفاع بہ (الکشاف ج ۲)

ترجمہ: تمام ذی روح کے لیے ایسی تقدیر تجویز فرمائی  
جو ان کیلئے مناسب ہو پھر ان کی طرف انہیں ہدایت دے  
اور انہیں ان راستوں اور طریقوں سے آگاہ کیا جن سے  
وہ ان کا استعمال کر سکیں اور فائدہ اٹھا سکیں۔

علامہ آلوسی فرماتے ہیں۔

در ای قدر لکل مخلوق وحیوان  
ما یصلحہ، فہداه الیہ وعرفہ  
وجہ الانتفاع بہ۔  
روح المعانی ۱۰۴/۳، وایضاً  
التسہیل لعلوم التنزیل ۲/۱۹۳

ترجمہ: تمام مخلوق اور ذی روح کے لیے ایسی  
تقدیر تجویز فرمائی جو ان کے لیے مناسب ہو۔ پھر ان  
کی طرف انہیں ہدایت دے اور انہیں ان راستوں  
اور طریقوں سے آگاہ کیا جن سے وہ ان کا استعمال  
کر سکیں اور فائدہ اٹھا سکیں۔

یہ ہدایات متعلق ہیں ان تمام چیزوں سے جن سے اہل دنیا فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ علامہ زرخشتری  
اس ذیل میں فرماتے ہیں۔

وہدایات اللہ للونسان الی مالہ  
یحد من مصالحہ ومالہ  
یحصر من حوائجہ فی  
اغذیتہ وادیتہ و فی البواب  
دنیاہ ودینہ (الکشاف ج ۲)

ترجمہ: اور اللہ کی یہ ہدایات انسان کے لیے مفید  
چیزوں سے منفعہ کرانے والی ہیں اور ان سے  
روکنے والی نہیں ہیں، اسی طرح وہ انسان کی غذا  
علاج اور دنیا اور دین کی جملہ ضرورتوں کی تکمیل کرانے والی ہیں  
(اور ان پر بے جا پابندی لگانے والی نہیں ہیں۔)

زمین پر فساد کا ظہور مختلف حیثیتوں اور متعدد راستوں سے ہوتا ہے۔ مثلاً۔

(الف) فضاء، کرہ ہوا، کرہ آب، جمادات، نباتات، حیوانات اور انسان کے فطری توازن  
میں بگاڑ پیدا ہو جانے سے۔

(ب) انسانی خلق اور عادات میں غیر فطری تبدیلی ہو جانے یا ان کا غیر فطری استعمال کرنے  
یا انہیں ضائع کرنے سے۔

(ج) انسانی معاشرے اور معاشرتی آداب و اطوار کو ربانی ہدایات سے بے نیاز کرنے یا بالمخالف  
استوار کرنے سے۔

(د) زمین پر ربانی ہدایات سے بے نیاز سیاسی، معاشی، معاشرتی، عمرانی اور روحانی نظام برپا کرنے سے وغیرہ۔

قرآن و سنت میں روئے ارضی پر انسان کی انفرادی اور اجتماعی زندگی کے جملہ فساد کا احصار کیا گیا ہے۔ ذیل میں چند اہم پہلوؤں کا ذکر کیا جاتا ہے۔

۱۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے۔

إِنَّ رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ  
عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ  
يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
وَالنَّجُومُ مَسْحَرَاتٌ بِمَا سَوَّاهُ  
لَهُ الْخَلْقِ وَالْأَمْرِ تَبَارَكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ - ادعوا ربكم  
تضرعاً وخفيةً إنه لا يحب  
المعتدين - ولا تفسدوا في  
الأرض بعد إصلاحها وادعوه  
خوفاً وطمعاً إن رحمة الله  
قريب من المحسنين -

(اعراف ۵۴-۵۶)

۲۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے۔

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ  
لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
وَمَنْ فِيهِنَّ - (المؤمنون ۷۱)

۳۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے:

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا  
قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا - (النمل ۳۳)

ترجمہ: درحقیقت تمہارا رب اللہ ہی ہے جس نے  
آسمان اور زمین کو چھ دنوں میں پیدا کیا، پھر عرش پر  
تاقیم ہوا، جو رات کو دن پر ڈھانک دیتا ہے اور پھر دن  
رات کے پیچھے دوڑا چلا آتا ہے جس نے سورج اور چاند  
تارے پیدا کیے سب اس کے فرمان کے تابع ہیں خبردار  
رہو اسی کی خلق ہے اور اسی کا امر ہے، بڑا بابرکت ہے اللہ  
سارے جہانوں کا مالک و پروردگار اپنے رب کو پکارو  
گڑ گڑاتے ہوئے اور چپکے چپکے یقیناً وہ حد سے گزرنے  
والوں کو پسند نہیں کرتا۔ زمین پر فساد برپا نہ کرو جبکہ  
اس کی اصلاح ہو چکی ہے۔ اور غذا ہی کو پکارو خوف  
کے ساتھ، یقیناً اللہ کی رحمت نیک کردار لوگوں کے  
قریب ہے۔ رپکارو یعنی بندگی رب کرو یعنی زندگی  
گزارو۔ دیکھئے بیان القرآن از مولانا اشرف تھانوی

ترجمہ: اور حق اگر کہیں ان کی خواہشات کے  
پیچھے چلتا تو زمین اور آسمان اور ان کی ساری  
آبادی کا نظام درہم برہم ہو جاتا۔

ترجمہ: ملکہ نے کہا کہ بادشاہ جب کسی ملک میں گھس آتے  
ہیں تو اسے خراب اور تہہ و بالا کر دیتے ہیں۔

۴۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

لتنسدت فی الارض مسرتین  
ولتعلن علواکبیرا۔

(الاسراء ۴۶)

ترجمہ: دیکھ رہے ہیں ہم نے اپنی کتاب میں بنی اسرائیل کو  
اس بات پر متنبہ کر دیا تھا کہ تم دو مرتبہ زمین میں  
فساد عظیم برپا کرو گے اور بڑی سرکشی دکھاؤ گے۔

رتفسدن کا مطلب ہے حقوق اللہ اور اس کی ادائیگی میں فساد برپا کرنا اور لتعلن کا مطلب ہے  
حقوق العباد اور اس کی ادائیگی میں فساد برپا کرنا۔ ملاحظہ ہو بیان القرآن

۵۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

قالوا اتا لله لقد علمتم ما جئنا لنفسد  
فی الارض۔ (یوسف - ۷۳)

ترجمہ: (ان بھائیوں نے) کہا خدا کی قسم تم لوگ  
خوب جانتے ہو کہ ہم اس ملک میں فساد کرتے نہیں آئے ہیں

۶۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

واذا تولى سعى فى الارض  
ليفسد فيها۔

ترجمہ: اور جب اسے اقتدار حاصل ہو جاتا ہے تو  
زمین میں اس کی ساری تگ و دو اس لیے ہوتی  
ہے کہ فساد پھیلانے۔

(البقرہ ۲۰۵)

۷۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

وما يضل به الا الفاسقين الذين  
ينقضون عهد الله من بعد ميثاقه  
ويقطعون ما امر الله به ان يوصل  
ويفسدون فى الارض۔ (البقرہ ۲۷)

ترجمہ: (وہ) جو فاسق ہیں، اللہ کے عہد کو مضبوط بنا دینے  
لینے کے بعد توڑ دیتے ہیں، اللہ نے جسے جوڑنے  
کا حکم دیا ہے اسے کاٹتے ہیں اور زمین میں فساد برپا  
کرتے ہیں۔ (یعنی جملہ تعلقات شرعیہ)

۸۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله  
زدناهم عذاباً فوق العذاب  
بما كانوا يفسدون۔ (النحل ۸۸)

ترجمہ: جن لوگوں نے خود کفر کی راہ اختیار کی اور دوسروں  
کو اللہ کی راہ سے روکا انہیں ہم عذاب پر عذاب  
دیں گے۔ اس فساد کے بدلے جو وہ دنیا میں کرتے رہے

۹۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

وكان فى المدينة تسعة رهط يفسدون  
فى الارض ولا يصلحون۔ (النمل ۴۸)

ترجمہ: اس شہر میں نو چٹھے دار تھے جو ملک میں فساد  
پھیلاتے اور کوئی اصلاح کا کام نہ کرتے تھے۔

رضحاک کا قول ہے: وہ لوگوں اس زمین کے بڑے تھے رکان ہولاء التسعة عظماء  
 اهل المدينة) اور حضرت ابن عباس کا قول ہے کہ انہوں نے ہی اوطین کو ذبح کیا تھا۔ نساد پھیلانے  
 میں نہ عناصر ایک دوسرے کے حلیف تھے (ملاحظہ ہو زاد المسیر ۶/۱۸۲ اور البحر المحیط ۷/۸۵)

۱۰۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے -

لیفسد فیہا ویہلک الحرث  
 والنسل - (البقرہ ۲۰۵)

ترجمہ: کہ نساد پھیلانے، اکیوتوں کو غارت  
 کرے اور نسل انسانی کو تباہ کرے -

۱۱۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے -

واحسن کما احسن اللہ الیک  
 ولا تبغ الفساد فی الارض -  
 (القصاص ۷۷)

ترجمہ: احسان کر جس طرح اللہ نے تیرے ساتھ  
 احسان کیا ہے اور زمین میں فساد برپا کرنے کی  
 کوشش نہ کر۔

رقارون کی فساد انگیزی کا تذکرہ کرتے ہوئے قرآن نے فرمایا ”بغی علیہم“ یعنی وہ اپنی قوم کے  
 خلاف سرکش ہو گیا۔ طبری کا قول ہے ای تجاوز حدہ فی الکبر والتجبر علیہم (تفسیر طبری ۲۰/۶۸)  
 یعنی وہ اپنی قوم کے خلاف تکبر اور ان پر جبر کرنے کے معاملے میں حدود کو تجاوز کر چکا تھا۔ راعب اسفہانی  
 فرماتے ہیں کہ حد اقتصاد سے باہر نکل جانے کی طلب یعنی ہے خواہ کوئی باہر نکلا ہو یا نہ نکلا ہو۔ مولانا تھانویؒ  
 سورہ النحل آیت ۹ کی تفسیر فرماتے ہوئے لکھتے ہیں۔ در مامورات میں اعتدال عام ہے قوت علمیہ اور عملیہ  
 کو۔ اس میں سارے عقائد و اعمال ظاہرہ و باطنہ، غرض تمام شرائع داخل ہو گئے۔ ”آگے فرماتے ہیں۔ اسی  
 طرح منہیات میں منکر عام ہے تمام امور خلاف شریعت کو۔ ”آگے چل کر وہ فرماتے ہیں۔ در احسان خیر  
 میں متعدی الی غیر ہے تو اس کے برخلاف یعنی ضرر میں متعدی الی غیر ہے۔“

لہذا سورۃ القصاص آیت ۷۷ میں احسان یعنی کا ذکر قابل غور ہے۔ یہاں سیاق و سباق اس پر بھی دلالت  
 کرتے ہیں کہ یعنی بالآخر انسان کو شرک فی الذات یا فی الصفات تک لے جاتا ہے اور انسان یعنی کے راستے  
 سے اللہ کی صفت کمالیہ کا انکار کر کے یا اس میں کسی کو شریک ٹھہرا کر شرک میں مبتلا ہوتا ہے۔ اور یہ افسد  
 الفساد ہے۔ خواہ علم کی سطح پر ہو یا عمل کی سطح پر۔ آیت ۶۸ تا ۷۳ میں جن صفات کمالیہ کا تذکرہ ہے  
 وہ مندرجہ ذیل ہیں -

(۱) خالق ہونا۔ (۲) مختار تشریح ہونا۔ (۳) علم۔ (۴) حکومت۔ (۵) قوت و وسعت سلطنت  
 (۶) قدرت۔ (۷) افاضت نعمت۔

۱۲- ارشاد باری تعالیٰ ہے -

الذین طغوا فی البلاد۔ فاکثروا  
فیہا الفساد۔ (الفجر ۱۲)  
ترجمہ: یہ وہ لوگ تھے جنہوں نے دنیا کے ملکوں  
میں بڑی سرکشی کی تھی اور ان میں بہت فساد پھیلا یا تھا۔  
رمزید ملاحظہ ہو الاعراف ۶۹، الحجر، الشعراء ۱۲۸-۱۳۹، الحجۃ ۱۵ (ص ۱۵)

۱۳- ارشاد باری تعالیٰ ہے -

انما جزاؤ الذین یحاربون اللہ  
ورسولہ ویسعون فی الارض فساداً  
(المائدہ ۳۳)  
ترجمہ: جو لوگ اللہ اور اس کے رسول سے لڑتے  
ہیں اور زمین پر اس لیے تگ و دو کرتے پھرتے کہ  
فساد برپا کریں۔

اللہ اور اس کے رسول سے محاربت اور عدوانِ فساد ہے جو مختلف صورتحال کو شامل ہے۔

(۱) نظامِ حق اور حکومتِ عادلہ میں رہ کر کفر کو تقویت دینا، حق کے خلاف سازش کرنا اور مومنوں کے  
مابین تفرقہ ڈالنا اور اسلام دشمنوں کو اخلاقی، مالی یا مادی مدد کرنا یا پناہ دینا لمن حارب اللہ ورسولہ  
من قبل سورۃ التوبۃ آیت ۱۰۷

(۲) نظامِ حق اور حکومتِ عادلہ میں سود کا جاری کرنا یا جاری رکھنا رفاذ لواء بحرب من اللہ  
ورسولہ البقرہ آیت ۲۷۹

(۳) نظامِ حق کے اندر سے یا باہر سے فساد برپا کرنے اور اسے درہم برہم کرنے کی کوشش کرنا مثلاً  
قتل و غارت اور رہزنی اور ڈکیتی یا اس نظام کو اکھاڑ پھینکنے کی کوشش۔ انما جزاء الذین  
یحاربون اللہ ورسولہ - المائدہ ۳۲

۱۴- ارشاد باری تعالیٰ ہے -

ویقومون او نوالمکیان والمیزان  
بالقسط ولا تبخسوا الناس اشیاء  
ہم ولا تعثوا فی الارض مفسدین  
(رہود ۸۵)  
ترجمہ: اور اسے میری قوم تم ناپ اور تول پوری  
پوری کیا کرو انصاف سے اور لوگوں کا ان چیزوں  
میں نقصان مت کیا کرو اور زمین میں فساد کرتے  
ہوئے حد سے مت نکلو۔

۱۵- ارشاد باری تعالیٰ ہے -

ان فرعون علی فی الارض  
وجعل اہلہا شیعا یستضعف  
ترجمہ: واقعہ یہ ہے کہ فرعون نے زمین میں سرکشی  
کی اور اس کے باشندوں کو گروہوں میں تقسیم کر دیا

طائفة منهم يذبح ابناؤهم  
ويستحي نساءهم انه كان من  
المفسدين - (القصص - ۴)

ان میں سے ایک گروہ کو وہ ذلیل کرتا تھا اس کے  
لڑکوں کو قتل کرتا تھا اور اس کی لڑکیوں کو جیتا رہنے  
دیتا تھا۔ فی الواقع وہ مفسد لوگوں میں سے تھا۔

عدلی الارض یعنی زمین میں سر اٹھانا، باغیانہ روش اختیار کرنا، مقام ہندگی سے اٹھ کر اپنے کو متقا  
خود مختاری پر فائز کرنا اور خلق خدا کے حقوق سلب کر لینا اور ان کی جان و حرمت کا مالک بن جانا اور زمین کے  
خزانوں اور اللہ کی پیدا کردہ متاع حیات میں غاصبانہ تصرف کرنا سب فساد میں داخل ہے۔

ان آیات سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ زمین پر فساد کن کن طریقوں سے برپا ہوتا ہے۔

فساد کا ظاہر ہونا بالآخر مختلف اقسام کی خرابیاں اور نقصانات پیدا کرتا ہے جو انسانیت کے  
لیے موجب ہلاکت ہوتی ہیں۔

آیت قرآنی ظہور الفساد.... الخ اسی کی جامع معلوم ہوتی ہے۔

اس ذیل میں علامہ بیضاوی فرماتے ہیں۔

ظہور الفساد فی البر والبحر والجذب  
والموتان وكثرة المحرق والغرق  
واخفاق الغاصاة ومحق البركات  
وكثرة المضار والضلالة و  
الظلم..... بما كسبت ايدي  
الناس بشوم معاصيهم او يكسبهم  
ايها - (الانوار التنزيل للبيضاوي ج ۳ ص ۱۶)

ترجمہ: بحر و بر میں فساد کا ظہور مثلاً خشک سالی  
قحط اموات، آتش زنی، سیلاب و غرقابی  
بحری اور آبی اشیاء کی پیداوار میں کمی، برکتوں کا  
ختم ہو جانا اور نقصانات کی کثرت، مگر اہی اور ظلم  
کا بڑھ جانا..... یہ سب انسان کے اپنے  
ہاتھوں کی کمائی ہے جو اس کے گناہوں اور بد اعمالیوں  
کے نتیجے میں ہوتا ہے۔

اسی ضمن میں علامہ زمخشری فرماتے ہیں۔

نحو الجذب والقحط، وقلة الربيع  
فی الزراعات والربيع فی التجارات  
ووقوع الموتان فی الناس، و  
الدواب وكثرة المحرق والغرق  
واخفاق الصيادين والغاصاة ومحق  
البركات من كل شئ، وقلة المنافع

ترجمہ: جیسے خشک سالی، قحط، زراعتی پیداوار  
میں کمی، تجارتی منافعوں میں نقصان، انسانوں اور  
مواشی کی اموات کا زیادہ واقع ہونا، آتش زنی  
اور غرقابی کی زیادتی، خشکی و تری کے شکار اور  
دوسری پیداوار میں کمی، تمام چیزوں میں برکت کا  
کم ہو جانا، منافعت کی کمی اور نقصانات کا اضافہ

فی الجملة وكثرة المضاروعن ابي عباس اور ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے مروی ہے  
رضی اللہ تعالیٰ عنہ اجذبت الارض و کہ ”زمین خشک ہو جاتی ہے، تری کے ذرائع منقطع  
انقطعت مادة البحر وقالوا اذا ہو جاتے ہیں اور لوگ کہتے ہیں کہ جب بارش نہیں  
انقطع القطر عمیت دو اب الیہ۔ (الکشاف ص ۲۲۴) ہوتی تو بحری جاندارانہ سے ہو جاتے ہیں۔  
یہ خرابیاں اور نقصانات اور ان کے نتیجے میں ہونے والی ہلاکتیں لازمی نتیجہ ہیں اللہ اور اس کے  
احکام کی اطاعت سے روگردانی کا۔  
علامہ ابن کثیر فرماتے ہیں۔

ای جان النقص فی الزروع والثمار ترجمہ: زراعتی پیداوار اور پھلوں میں کمی گناہوں  
بسبب المعاصی لدن صلاح کے سبب ہوتی ہے اس لیے کہ زمین اور آسمان  
الارض والسماء بالطاعة۔ کی صلاح اطاعت الہی پر موقوف ہے۔  
رفیقہ ابن کثیر، ۵)

(بقیہ ص ۱۸ سے)

وقت اپنے فاقہ زدہ اور بھوکے و مسکین پڑوسی سے صرف نظر نہیں کرنی چاہیے، جیسا کہ حضرت ابن عباسؓ سے  
ایک روایت بھی منقول ہے، فرماتے ہیں سمعت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم یقول لیس  
المومن بالذی یشبع و جارہ جائع الی جنبہ حضور اقدس صلی اللہ علیہ وسلم فرماتے ہیں کہ وہ  
شخص ہرگز نہ کامل مومن نہیں ہو سکتا جو خود تو پیٹ بھر کر کھالے اور اس کا ہمسایہ اس کے پہلو میں بھوکا ہو۔  
بہر حال کسی بھی کامل مسلمان کے بارے میں یہ تصور بھی نہیں کیا جا سکتا کہ خود تو پیٹ بھر کر کھالتے  
اور پڑوسی فاقوں سے مرتا رہے اور ظاہر ہے کہ جو شخص اپنے پڑوسی کے حالات سے بے خبر اور لاپرواہ ہو۔  
اس سے بڑا غافل اور لاپرواہ کون ہو سکتا ہے۔

(بقیہ ص ۳۵ سے)

اس کتاب کا بلند الفاظ میں اعتراف کیا ہے۔ علامہ رشید رضوانے ”انجیل برنا باس“ کے عربی ترجمہ کے مقدمہ  
میں اس کا ذکر کیا ہے۔  
عیسائیوں کے حلقے میں اس کتاب کے بارے میں کیا تاثر ہے وہ صرف ایک جملہ سے واضح ہو جاتا ہے  
جو برطانیہ کے ایک اہم اخبار نے تبصرہ کرتے ہوئے لکھا تھا۔  
”در اگر لوگ اس کتاب کو پڑھتے رہے تو دنیا میں عیسائیت کو کبھی فروغ نہیں ہو سکتا“